

## VIGYÁZZ, SZAKADÉK!

Németországban sok éve vonatra vártunk  
A feleségemmel. Egy népirtás szemlélői,  
Turisták Dachauban: de morbid!  
Pláne, ha kiirtott indiánok utódja vagy.

Fura felülni a kibaszott vonatra,  
A show indul, úticél Dachau. Nevettem  
És nevettem: a 11.25-ös vonat  
Pontban 11.25-kor futott be. Pedig

Egy német vonat sose legyen pontos,  
Mondtam a feleségemnek. Dachauról,  
Turistákról, népirtásról írtam korábban,  
Most azon tűnődtem, mi változott. Elképzelem

A dachau-i ünnepélyes szelfiket. Néhány  
Bárgyú mosoly: – Nézd, a népirtás is csak  
Egy vidámpark! – A pokolba is, ha pénztől  
És távolságtartástól csöpög, vidámpark

A népirtás. Hát hadd nevessek  
A német vidámság ellentmondásos fogalmán!  
Helyzet volt. Egy hétig próbáltam Münchenben,  
Aztán Berlinben nevetetni a németeket.

Biztosan vicces fiúk, csak én nem találtam  
Egyet sem. A színházban, ahol vicceltem,  
háromszáz német ült, elmeséltem, hogy félttem  
A pontos vonattól Dachauban. Nem nevettek.

Valaki fölállt: – Geronimót és az apacsokat  
Borzalmas vonatokon vitték Arizonába,  
Hullottak az úton Floridáig. – Igen – mondtam –,  
De Amerikában késett minden népirtó vonat.

19

Nem nevettek. Nos, talán nem volt vicces,  
Talán csak morbid és fura. És retteg Németország,  
Hogy minden ismétlődhet újra, jó-jó,  
Annyira retteg, hogy senki nem mer nevetni.

Értem én, de nem a legviccesebb népet irtották  
Ki a bolygón? Tudom, most sokan  
Azt gondolják, Sherman, te házalsz  
A rasszista sztereotípiákkal. Nem vicces

Minden zsidó. Mire én: – Kibaszott  
Milton Berle és kibaszott Joan Rivers,  
Talán méltó vád, hogy zsidók találták fel  
A viccet. Billy Crystal a tévében

Gyűjtést vezetett a Tolerancia Múzeumnak,  
Azt tanácsolta: zsidót piramisjátékba senki  
Ne hívjon. Nevettünk. Ő is. – Elnézést –  
mondta –, ez új. Mármint a piramis

Régi. A vicc új. – Vicces, vicces, tudom,  
Tudományos oka van, az emberek miért nevetnek  
A tragédián. De ez sem vicces. A vicc nem észszerű.  
A vicctől szaros a küszöböd. Jan Bohmermann

A német komikus, kigúnyolta a tévében  
A török elnököt, vicces versikét írt  
Arról, hogy „a kisebbségnek annyi, a kurdok  
Szívnek, ütik a keresztényt. „Német komikus? –

Gondoljuk. – Na ne!” Aztán: „Vicces vers?  
Na ne!” Meg nem mondanám, Bohmermann  
És a verse vicces-e. De azt tudom,  
Hogy német bíróság előtt felel, mert

Egy másik állam képviselőjét gúnyolta.  
Merkel kancellár adta meg az eljárásra  
Az engedélyt, hogy egy kibaszott német bíróság  
Ítélje meg, joggal sértődött-e meg a török elnök.

Hm. Adna Obama engedélyt,  
Hogy engem Amerikában helyezzenek vád alá,  
Mert Merkelt vagy a török elnököt versben  
Gúnyolom? Cruz vagy Trump adna biztosan,

Ha gúnyolnám Cruzt vagy Trumpot.  
De én Német- és Törökországról beszélek,  
Angela Merkelről beszélek, aki  
Segget nyala a törökök elnökének,

Zárná le a határt, vetne véget  
A menekültáradatnak Szíriából.  
Mi a faszt mondhatnék erről a kibaszott szarról,  
Ha tehetetlen vagyok, mint ti mind? Amikor

Németországban azt gondoltam, tudat alatt  
Vagy fölött azért paranoiásak, mert újra  
megtennék, újra lenne holocaust.  
És megint, megint. A világ eseményeinek

Esetleges forгатaga diktálna. Adná  
Az alkalom. Ezen a ponton jegyzem meg,  
A Föld nevű vidámparkban örök  
A genocídium. Eszembe Primo Levi

Jut. Aztán Geronimo. Szíria, a tuszik,  
Bosnyák, horvát, maori emberek.  
Mind őslakosok voltak valahol,  
Az áldozatok listája követhetetlen,

Számuk tömérdek. Az örmény népirtásra gondolok.  
Arra, hogy a törökök utána hivatalos  
Közleményben tagadták. Törökországban börtön  
Járhat azért, ha valaki genocídiumot

Emleget. Ha hangosan kimondja  
Amit gondol. Fölidézem  
Az estét a fehér  
Amerikai liberális nővel –

21

A vacsora arra szolgált, hogy a helyi  
Gay Filmfesztiválra gyűjtsünk.  
A nő három barátját hozta, én  
Egyet pajzsom az idegenek ellen.

Kellemes este volt, jó az étel,  
A társaság, a társalgás politikáról.  
Megbeszéltük a homoszexuális emberek  
Sanyarú helyzetét. És a fehér nő, a szövetségesem,

Elítélte Amerika történetében a népiertást,  
Mint én. Amerika tagadja, hogy legyilkolt  
Minket, őslakókat. Ahogy a törökök  
Az örmény népiertást tagadják.

Mire a fehér liberális amerikai nő nekem  
Esett, hogy rágalmozom a törököket  
És szentté avatom, aki örmény. Sipítva  
Ecsetelte, milyen méltóságteljes, szép a török

Kultúra és a népe. – Kétségem sincs – mondtam –,  
Milyen szépek és méltóságteljesek.  
Sőt, biztosra veszem a szépségüket  
És méltóságukat. Ahogyan azt is,

Hogy az emberi történelem során módszeresen  
Gyilkolták le egymást a szép  
És méltóságteljes népek, sokak  
Aktív vagy passzív részvételével.

A vacsorának ezután hamar vége lett,  
De a vita engem heteken át  
Nyomasztott. Nem értettem, miért  
Védi Törökországot egy liberális amerikai,

Történjen bármi az emberi jogokkal.  
Kiderült aztán, a nő férje török,  
elváltak, de az ex-férjvel közösen,  
boldogan nevelik féltörök

Gyerekeiket. Megértettem végre,  
Szezelemből védi Törökországot.  
Így megy ez? Mi azt hisszük,  
A népiptás oka a gyűlölet.

Talán így is kezdődik. De ami  
Fenntartja, az már a szerelem.  
Mert a népiptók saját szépségükbe  
És méltóságukba szerelmesek.

Mert a népiptók gyengédsége olyan erős  
Egymás iránt, hogy igazolja,  
Másokkal milyen kegyetlenek.  
A népiptónak is van szerető apja,

Anyja. A népiptó néha  
Tükörbe néz. Látja a hétköznapi  
Arcát. Hétköznapi ember  
Dehogyan irt másokat!

Ilyet csak mondabeli szörnyek  
Tesznek. De kár, hogy nem igaz!  
Francba, ki a szörny? Te és én.  
Te. És te. És te. És te. És te.

*\* 1966-ban született spokane indián, egy északnyugat-amerikai rezervátumban nőtt fel, és törzséből elsőként egyetemi diplomát szerzett. Regényíróként, költőként már régóta jegyzik, időnként filmeket csinál és performanszművészkedik is.*